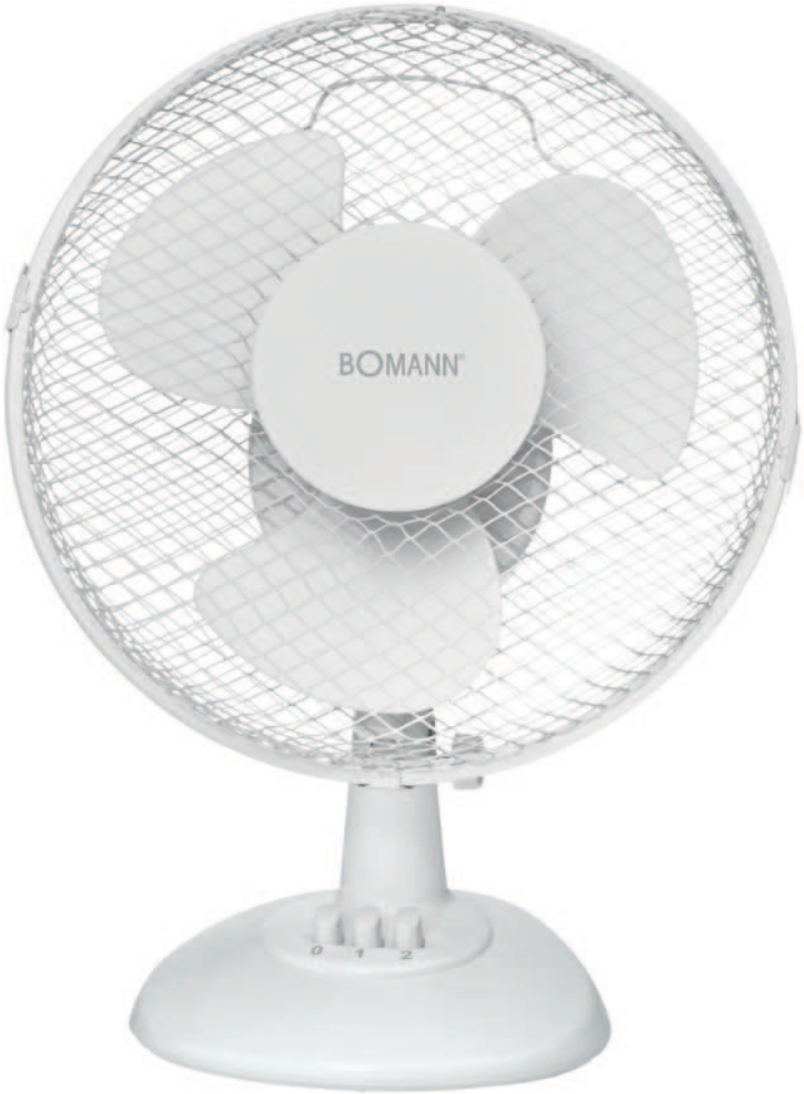
BOMANN®

Tischventilator VL 1137 CB

Tafelventilator • Ventilateur de table • Ventilador de mesa • Ventilatore da tavola
Table Fan • Wentylator stołowy • Asztali ventilátor • Настільний вентилятор
Настольный вентилятор • مروحة الطاولة



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung..... Seite 4
Technische Daten..... Seite 7
Garantie ..... Seite 7
Entsorgung ..... Seite 8

ENGLISH

Contents

Overview of the Components .....page 3
Instruction Manual .....page 25
Technical Data .....page 27
Disposal .....page 28

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....Pagina 3
Gebruiksaanwijzing .....Pagina 9
Technische gegevens .....Pagina 12
Verwijdering .....Pagina 12

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi..... strona 3
Instrukcja obsługi ..... strona 29
Dane techniczne..... strona 32
Ogólne warunki gwarancji..... strona 32
Usuwanie ..... strona 32

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....page 3
Mode d'emploi .....page 13
Données techniques .....page 16
Elimination .....page 16

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....oldal 3
Használati utasítás .....oldal 33
Műszaki adatok.....oldal 35
Selejtezés .....oldal 36

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....página 3
Instrucciones de servicio.....página 17
Datos técnicos .....página 20
Eliminación .....página 20

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління .....стор 3
Інструкція з експлуатації .....стор 37
Технічні параметри.....стор 40

ITALIANO

Indice

Elementi di comando.....pagina 3
Istruzioni per l'uso.....pagina 21
Dati tecnici .....pagina 23
Smaltimento.....pagina 24

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора .....стр. 3
Руководство по эксплуатации.....стр. 41
Технические данные .....стр. 44

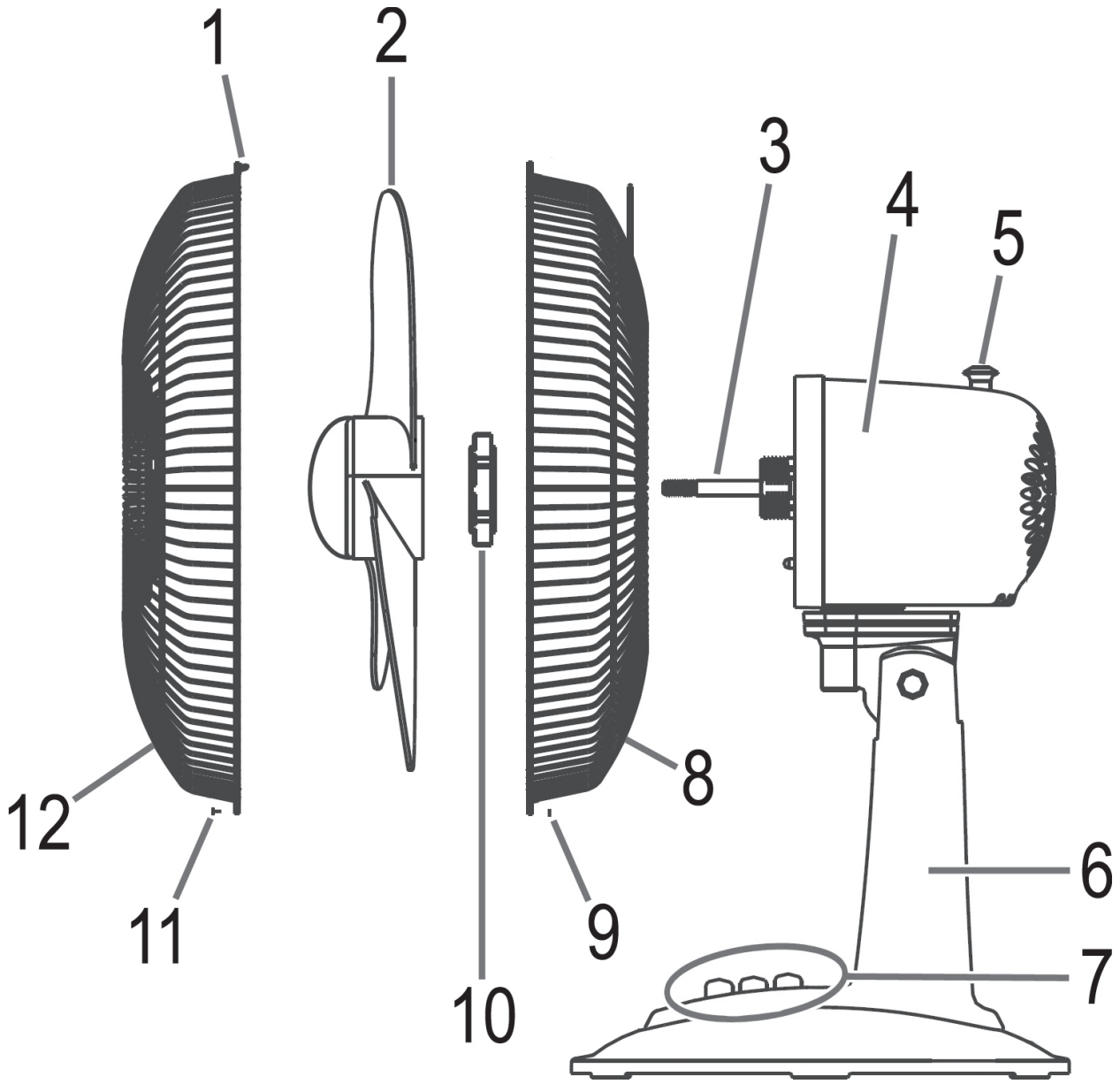
العربية

المحتويات

مكان عناصر التحكم ..... صفحة 3
دليل التعليمات ..... صفحة 47
المعلومات التقنية ..... صفحة 45

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • مكان عناصر التحكم



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

JĘZYK POLSKI

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Jeśli konieczne jest zdjęcie osłony wentylatora, najpierw należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą czyścić ani wykonywać dozwolonej dla **użytkownika konserwacji** bez nadzoru.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

1 Haczyk
2 Śruba napędowa
3 Wałek silnika
4 Silnik
5 Przycisk nastawczy oscylacji
6 Osłona przełączników
7 Przełącznik trybu pracy
8 Tylna siatka ochronna
9 Nakrętka mocująca
10 Pierścień do mocowania tylnego kosza ochronnego
11 Śruba mocująca
12 Przednia siatka ochronna

Rozpakowanie urzdzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
3. Sprawdź kompletność zawartości opakowania.
4. Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń w transporcie, aby zapobiec powstaniu ryzyka.

WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

Instrukcje montażu

Urządzenie musi być całkowicie zmontowane przed pierwszą pracą!

WSKAZÓWKA:
- W celu montażu potrzebny jest niewielki wkrętak krzyżowy.
- Śruby niedołączone do akcesoriów są wstępnie zamontowane na poszczególnych częściach.
- Również sprawdzić „Przegląd elementów obsługi” na stronie 3.

1. Odkręć pierścień mocujący (10) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Odłóż tak, aby był w zasięgu ręki.
2. Załóż tylny kosz ochronny (8), wsuwając go w wyżłobienia.

   WSKAZÓWKA:
   Zwróć uwagę na to, aby uchwyt do przenoszenia był skierowany do góry.

3. Dokręć pierścień mocujący (10) tylnego kosza ochronnego (8) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

4. Załóż śmigło (2) na wałek silnika (3) i mocno go dociśnij.
5. Wyjmij wstępnie zmontowaną śrubę mocującą (11) i nakrętkę (9) z kosza ochronnego. Odłóż tak, aby były w zasięgu ręki.
6. Zamocować przednią osłonę ochronną (12) na tylnej osłonie ochronnej za pomocą haka (1).

WSKAZÓWKA:
Otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej kratce ochronnej muszą być ustawione jedna nad drugą.

7. Przymocuj kosz ochronny przy użyciu śruby mocującej (11) i nakrętki (9).
8. Zamknij haczyki mocujące.

Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawiać na równej, antypoślizgowej powierzchni.

Uruchomienie

Podłączenie elektryczne

- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdą Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

Użytkowanie

Podstawowe ustawienia

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie proszę ustawić odpowiedni kąt nachylenia dmuchawy.

- Zawiesić obudowę silnika obydwoma rękoma i nachylić ostrożnie do wybranej pozycji. Zatrzaśnie się słyszalnie na miejscu.

UWAGA:
Kąt nachylenia wynosi około 30 stopni.

Praca

Aby wybrać prędkość, użyć przełącznika ciśnienia na przedzie:

0 wyłączony
1 wolno
2 szybko

Aby wyłączyć urządzenie, wybrać pozycję **0.**

Ustawienie wentylatora

Mamy dwie opcje:

- **Stacjonarna**
  1. Zamknąć urządzenie.
  2. Wyciągną regulator kontrolny ku górze.
  3. Użyć uchwytu do przenoszenia w celu ustawienia urządzenia w wybranej pozycji.

- **Drgania**
  1. Zamknąć urządzenie.
  2. Nacisnąć regulator kontrolny.

WSKAZÓWKA:
Urządzenie obraca się automatycznie w zakresie około 90 stopni.

  3. Aby wyłączyć funkcję, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć regulator kontrolny ku górze

JĘZYK POLSKI

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli chcesz zdjąć kosz ochronny: wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

Konserwacja i przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z opisem.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzamy go używać przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

Dane techniczne

Model: ..... VL 1137 CB
Napięcie zasilające:.....220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: ..... 30 W
Stopień ochrony: II
Masa netto: .....ok. 1,20 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.